

Interview with

Mario Granados

conducted by Julie Solomon

for the “Understanding the History of Housing in Mountain View: Stories of Racism, Anti-Discrimination, and Movement towards Inclusion” project by the City of Mountain View’s Human Relations Commission,

in collaboration with Professor Michael Kahan and team from Stanford University.

Mountain View Historical Association
Mountain View Public Library

June 27, 2022

INTRODUCTION

The purpose of “Understanding the History of Housing in Mountain View: Stories of Racism, Anti-Discrimination, and Movement towards Inclusion” is to document the history of discrimination and efforts to fight discrimination in housing in the city of Mountain View, California. Some of the information collected was shared with the public at an event sponsored by the Mountain View Human Relations Commission, held on July 26, 2022. In order to make the interviews available to researchers and members of the public, they will be added to the historical collection of the Mountain View Historical Association (MVHA) and/or the Mountain View Public Library (MVPL) and made available for public use. They may also be shared with other libraries and collections, including those at Stanford University.

BIO

Julie Solomon, PhD, has served as a Commissioner on the City of Mountain View Human Relations Commission since 2016, and she has been a resident of Mountain View since 2003. Julie is a program evaluation consultant in the health sector, by profession.

ABSTRACT

[Picture of Mario unavailable]

Mario Granados has been a Latino resident of Mountain View for over 18 years. When this interview was conducted, he lived near downtown Mountain View, but he has lived in various parts of Mountain View over the years. In this interview he outlines a personal story of language discrimination; when asking about available housing at an apartment complex, he was told he had could only speak about renting matters with the manager (who also spoke Spanish) in English.

Date of Interview: June 27, 2022

Interviewer: Julie Solomon

Interviewee: Mario Granados

Mario Granados [00:00:00]

Okay, buenas noches. No sé si me escuchan. Mi nombre es Mario. Yo vivo acá en la ciudad de Mountain View, ¿verdad? Cerca del downtown. Y pues, primera vez que estoy aquí en este foro y me estoy dando cuenta que sí, es bastante - mucho este tipo de reuniones, ¿verdad? Entonces este... y Chayito ya más o menos me había hecho un comentario de lo de lo que se trataba esta reunión, ¿verdad? Entonces, yo le comenté de que sí, yo tenía una historia y que me ha pasado bien reciente. Apenas tiene un mes que me pasó, ¿verdad? Y pues, esta historia fue personal, o sea, me sucedió a mi persona. Yo no sé si aquí en esta reunión hay personas que trabajan para la ciudad o no sé, verdad, o porque yo tengo una pregunta antes de de mi historia. Bueno, después de mi historia, yo les voy a preguntar que si es legal eso lo que a mí me sucedió o qué se puede hacer, o tenemos que aguantar este tipo de persona.

[00:01:23] Bueno, mi historia se basa a de que el mes pasado en mayo, yo anduve buscando dónde rentar un apartamento. Y me encuentro con la sorpresa de que hoy, en todos los edificios, ya no le muestran a uno físicamente, sino que tiene que hacer "appointment" - le llaman ustedes en inglés que nosotros en español le decimos cita, ¿verdad? Entonces, la discriminación que yo empiezo a ver es primero, le dicen a uno que llame por teléfono. Viene uno y llama. No contestan el teléfono, sale la máquina y dice, "Deje su mensaje y nosotros le regresamos la llamada pa' trás." Hasta ahí todo perfecto. Pero ¿qué pasa cuando usted deja su mensaje y le escuchan su voz, que es **hispana [or: hispano]**? Y le escuchan su inglés que es bien cortado y bien mal hablado, que no es perfecto, como dice el americano, "perfect" - ¿qué es lo que pasa? No me llaman. No le llamen. ¿Qué dice el manager? "Ah, éste es hispano. Éste no tiene cómo pagar la renta. Éste no tiene documentos. ¿Para qué le vamos a llamar? Éste nos va a traer problemas." Primera discriminación y fuerte, ¿eh? Por eso yo pregunto - ¿qué puede hacer la ciudad contra esta discriminación fuerte?

[00:03:18] Segunda discriminación. Bueno, yo fui a un edificio que yo sabía que la manager era hispana y es salvadoreña. Entonces yo ya había vivido en ese edificio. Mi récord estaba impecable y gracias a Dios *está* impecable. Mi récord, mi crédito está por las nubes, o sea, alto. Bueno, y dije yo, como aquí se me está dificultando para buscar renta porque no me llaman porque donde escucha mi inglés, que no es bien perfecto, no me llaman pa' trás. Entonces, en la desesperación que yo andaba, dije, yo voy a ir donde anteriormente viví. En ese edificio yo viví por ocho años - jamás jamás tuve problema. Y como le digo, mi record está en las nubes, por alto.

[00:04:08] Vengo y voy a la oficina y le digo, y la saludé en español - o no, la saludé en inglés, ¿verdad? - "Hello, [inaudible]", y que no sé qué. Y como yo sabía, después del saludo, yo le comencé a hablar español. Y le dije, "Quería saber si tienen este, apartamento o estudios disponibles," le digo. Gran discriminación y gran indignación cuando me dijo, "Sí, tengo", me dijo, "pero no te voy a hablar inglés", me dijo. "No te voy a hablar español", me dijo, "Si andás buscando apartamento o quiere rentar un apartamento u [sic.] estudio," me dijo. "Todo te tengo

que hablar en inglés," me dijo. "Te puedo hablar español otras cosas," me dijo, "fuera de la renta. Pero si yo te voy a rentar, te voy a hablar todo el proceso y todo tiene que ser en inglés."

[00:05:10] Mire, me sentí yo, [que] todo el mundo sentí yo se desboronó, no tanto porque no me iba a rentar, sino que, digo yo, que bárbaro, pero ni nosotros mismos nos queremos, sabiendo de dónde venimos, de los países bajos.... Y esta persona me conocía, y me dice, "No te voy a hablar español". O sea, como quien dice si no hablas inglés, yo no te rento. Observen, observen qué clarita está la discriminación en este país. Si no hablas inglés, no puedes vivir acá. Wow. Tremendo. Entonces vengo yo y sólo le dije "Okay, está bien, gracias." Le doy la vuelta y me fui.

[00:06:11] Eso digo yo, me causó indignación y a la vez tristeza porque digo yo va al menos yo puedo un poquito lo básico, el inglés. Y ¿qué pasa con estas personas que no saben escribir, que no saben leer? Y a veces sí tienen las comunidades [or: las comodidades] cómo pagar una renta y a veces no. Pero por el hecho de no hablar inglés, no son bienvenidos a un edificio donde viven "x" tipo de persona. No, no, no voy a decir en este edificio, sólo viven güeros o americanos u otra raza. No, viven "x" personas. O sea, por eso mi pregunta es, ¿es legal eso que llegue uno y le digan, "Si no me hablas en inglés, yo no te rento"? O sea, ¿quién se ha puesto esa ley o quién puso esa ley?

[00:07:16] Eso es lo que yo pregunto. Entonces ¿quiere decir de que de aquí de este año de estos años **venideros** que vienen, el que no sabe inglés ya no va a poder rentar o ya no va a poder vivir? Ése es un gran temor que causa a nosotros los hispanos. Y a veces el americano sólo se enfoca en decir, "Ah, lo[s] hispanos son desordenado[s]. Lo hispano[s] causan problema[s]. Lo[s] hispano[s] aquí...", pero no se dan cuenta de la magnitud del temor que a uno le mete. ¿Por qué? ¿Por qué creen ustedes de que nosotros vivimos amontonados como nos dicen? Que vimos diez, cinco, trece en un solo apartamento? Por lo mismo – que a veces tenemos nuestra **comunidad [or: comodidad]** cómo pagar – ¿o qué dice uno? No me van a - no me pueden rentar porque no tengo papeles. No me pueden rentar. No me van a querer rentar porque no sé inglés. Y ¿cómo yo voy a pedir una renta si yo no sé inglés? Y hay muchos manager que hablan español. Hay mucho[s] manager que son hispanos, pero tal vez yo desconozco, tal vez ya que quizás pusieron la ley que no tienen que hablar español. Quizá, no sé - como yo le digo, casi me enfoco más en mi trabajo, y eso es todo de mi trabajo a la casa. Y eso es todo, yo casi de que no ando, por eso de que casi de que no tengo mucha historia. Pero esta historia, como le digo, el mes pasado fue, ¿verdad? Y créame, nunca había pasado. Yo tengo ya en este país 18 años viviendo y *nunca* me había pasado lo que me pasó el mes pasado. Y he buscado renta y he rentado y todo, como le repito - mi récord, gracias a Dios, me siento orgullo por mi récord que tengo. Mi crédito, lo mismo. Y con esto, yo no me estoy sintiendo alto ni nada, sino que yo me pongo en el lugar de aquellas personas de que sí, tienen el mismo récord que yo.

[00:09:31] Pero con aquel temor que no puede, no podemos bien el [inaudible], no? O sea, me discriminan sólo por no poder inglés. Me discriminan sólo por no tener la tarjeta verde, la green card. No, o sea, es una barbaridad, ¿verdad? Pagamos impuestos nosotros también. No lo mismo, como decía Rosario, como los multimillonarios o como los que tienen negocio. Pagamos poco, pero también ganamos menos que ellos. Entonces, digo yo, yo no había tenido historias más grandes que esa vez, ¿verdad? Y como le repito, anteriormente, yo no había tenido problemas **de haber buscado renta y llegaba y me hablan en español** y "Sí, sí". Incluso la de aquí que me dio la

renta, bien me recibió. “Sí, yo te consigo. No te preocupés en venir.” Y que esto, “Yo te ayudo....”

[00:10:34] Ah, cuando uno le dice, "Yo te ayudo, no te voy a poner muchas trabas," siente que se le abre el cielo a uno. Yo estoy contando todo esto porque he visto personas americanas y son personas que nos quieren ayudar, ¿verdad? Y les digo, son personas que hablan perfecto el inglés para que le hagan conciencia aquellas personas del daño psicológico que nos causan a nosotros por el hecho de no hablar inglés. Por el hecho de no tener una documentación, ¿verdad? Lastimosamente este mundo así es, ¿verdad? Sálvese quien pueda o el el más fuerte sobrevive y todo eso, o sea, si no tienes no vales, ¿verdad?. Pero sí, es bien, bien doloroso, ¿verdad?. Y discriminador. Eso es súper discriminador, el hecho que le diga a uno “Si no me habla inglés, no te rento. Si no hablas bien - Oh, éste no habla bien inglés, ¿para qué le llame?” O sea, imagínense las personas que me están escuchando. Quedarse en la calle esperando que le regresen la llamada para rentar un apartamento. Y esa llamada nunca va a llegar porque usted no puede bien el inglés, o porque usted es hispano. O sea, no le dan ni la oportunidad de demostrarle que uno es una persona de bien, o de que el récord de uno está bien. ¿Por qué? Porque sólo simple el hecho de que le escuchen la voz y el acento con el que usted habla el inglés, ya no vale nada. Que bárbaro. Realmente bárbaro, verdad?

[00:12:33] Yo pienso de que la ciudad debería de investigar más a profundo estos casos. Porque no solamente yo he tenido otro compañero de trabajo que han [sic.] pasado lo mismo que yo, porque yo trabajo en un restaurante. Yo tengo tres trabajos. Bendito sea mi padre celestial. Y cuando nos reunimos ahí en el trabajo y le dicen a uno, “Fíjate que ando buscando renta. Fíjate que a mí no me han rentado. Fíjate que me han puesto esta traba. Fíjate que el manager, porque yo no hablo inglés, dice que no”, o sea, no soy, por eso le digo, no soy el único. Muchas personas. En mi caso, en mi persona se dio esta vez, pero otros años atrás no se dio. No se había dado. No sé, cómo le digo, no sé si las reglas o las leyes de la – y yo no me doy cuenta, pero si la ciudad ha puesto esas leyes, pues también las acepto, ¿verdad?. Lo que voy a hacer es, mire, agarrar más el YouTube y aprender más inglés. Es lo que voy a hacer. Si es que la ciudad ha puesto esa ley, porque las leyes también hay que respetarlas. Yo sé que estoy en un país ajeno, que debo de portarme derechito y cumplir las leyes de este país, como si fueran las leyes de mi país.

[00:13:58] Entonces vuelvo y repito, si la ciudad ha puesto esas leyes, que de aquí en adelante, ya no se va a hablar para rentar un apartamento, español, pues yo tengo que respetarla[s] y someterme a esa[s] leyes. Entonces eso era toda mi participación. Espero que no los haya agredido, ¿verdad? O si me salté o algo así, me disculpan, verdad? Pero es indignante. La verdad de las cosas es indignante, y saber de que las autoridades y cosas así no hacen nada o no están pendientes por estos tipos de casos. Pues créanme que le quitan – le desmoralizan a uno, ¿verdad? Porque dice uno – y a veces dice uno, “No, pues, para qué voy a participar o que para qué esto si no hacen nada, esto se queda así nomás” y pues. Pero cuando uno mira el cambio, cuando uno mira las reacciones, lo motivan a uno, como dice Chayito, “Sí se puede, sí se puede”. Y la unión hace la fuerza y el grupo hace la voluntad. Entonces eso era toda mi participación en esta noche. Le doy le concedo el permiso, el espacio a otra persona que quiera exponer su historia, ¿verdad? [Another voice: Ahhhh...] Gracias.